

Kriegsgefangenen-Post von West-Australien im 2. Weltkrieg

von Greg Derfel

Auf Ersuchen Englands erklärte sich die australische Regierung im Jahre 1941 bereit, deutsche und italienische Kriegsgefangene zu übernehmen, die im Mittleren Osten von englischen und australischen Truppen gefangenengenommen worden waren. Die Transporte erfolgten zwischen Mai und Dezember 1941 auf Truppenschiffen, die vom Mittleren Osten nach Australien zurückkehrten.

Insgesamt waren während des 2. Weltkrieges 25,720 Kriegsgefangene in Australien, darunter: 1,651 Deutsche, 18,432 Italiener und 5,637 Japaner. Obwohl die Tabelle 24,158 anzeigt, muß in Betracht gezogen werden, dass verschiedene Kriegsgefangene zwischen Deutschland und Italien ausgetauscht wurden und dass einige Kriegsgefangene während ihres Aufenthaltes in Australien verstarben.

Jahr	Deutsche	Italiener	Japaner	Total
1940	-	-	-	-
1941	1,539	5,195	-	6,734
1942	1,642	5,217	30	6,889
1943	1,491	6,617	1,112	9,348
1944	1,568	15,701	4,322	21,591
1945	1,567	17,002	5,569	24,158
1946	1,467	4,634	9	6,110

In der Genfer Konvention von 1929 wurde festgelegt, dass Kriegsgefangene gebührenfrei mit ihren Familien korrespondieren durften. Die Post durfte nur mit Seepost versandt werden. Die Zahl der Briefe, die ein Kriegsgefangener schreiben durfte, lag in der Entscheidung der jeweiligen kriegführenden Nation. In Australien war die Lage wie folgt:

Deutsche: Offiziere: 3 Briefe und 4 Postkarten pro Monat.
 Andere Ränge (soldiers): 2 Briefe und 4 Postkarten pro Monat.
 Offiziere (Protected personel z.B. Ärzte usw) 6 Briefe und 8 Postk. pro Monat.
 Andere Ränge (z.B. Sanitäter usw): 4 Briefe und 8 Postkarten pro Monat

Italiener: Offiziere: 2 Briefe oder 2 Postkarten, oder 1 Brief und 1 Postkarte pro Woche;
 andere Ränge (soldiers) dasselbe.

Offiziere (Protected personnel z.B. Ärzte usw): 2 Briefe und 2 Postkarten pro Woche;
 andere Ränge (soldiers, z.B. Sanitäter usw) dasselbe.

Mitte 1942 durften Kriegsgefangene in Australien Briefe und Postkarten mit Luftpost schicken. Das Porto mußte jedoch bezahlt werden. Porto für eine Postkarte betrug 6 pence und für einen Brief 1 shilling.

Die Lage in Western Australia zu Beginn des Zweiten Weltkrieges

Der National Security Act von 1939 gab der Regierung des Commonwealth of Australia weitreichende Befugnisse in der Behandlung von Ausländern.

Nach der Kriegserklärung vom 1.9.1939 wurden deutsche Zivilisten in Haft genommen und im Gefängnis von Fremantle inhaftiert, ehe man sie in das Lager 13 PW Group Murchison, Victoria überführte. Post von diesen Internierten während ihres Aufenthaltes in Western Australia ist nicht zu ermitteln.

Durch den Kriegseintritt Italiens im Jahre 1940, wurden weitere Zivilisten interniert. Sie wurden im Internment Camp Nr. 11 gefangengehalten, das in der Nahe von Harvey liegt (ca. 136 km südlich von Perth). Die meisten wurden ebenfalls in das 13 PW Group Camp, Murchison, Victoria, verlegt. Viele wurden später entlassen.

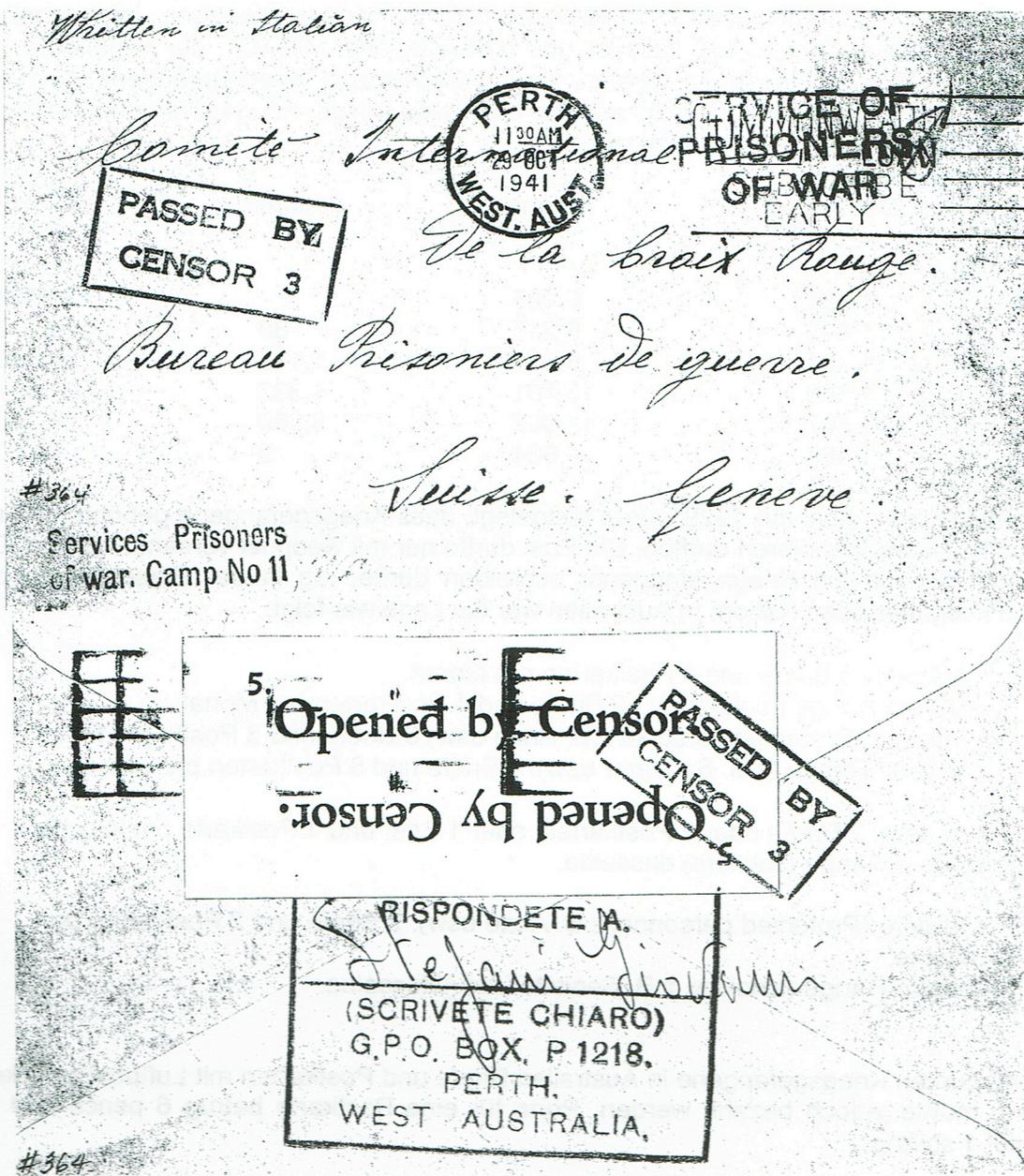


Abb. 1: Brief von Harvey an das Rote Kreuz in Genf (gebührenfrei, Seepost) Absender, G.P.O. Box 1218 Perth, Anweisung auf Rückseite in italienisch. Die Benutzung eines Postfaches als Absender für Kriegsgefangenenpost ist sehr selten in Australien. Meist wird die Anschrift des Lagers angegeben.

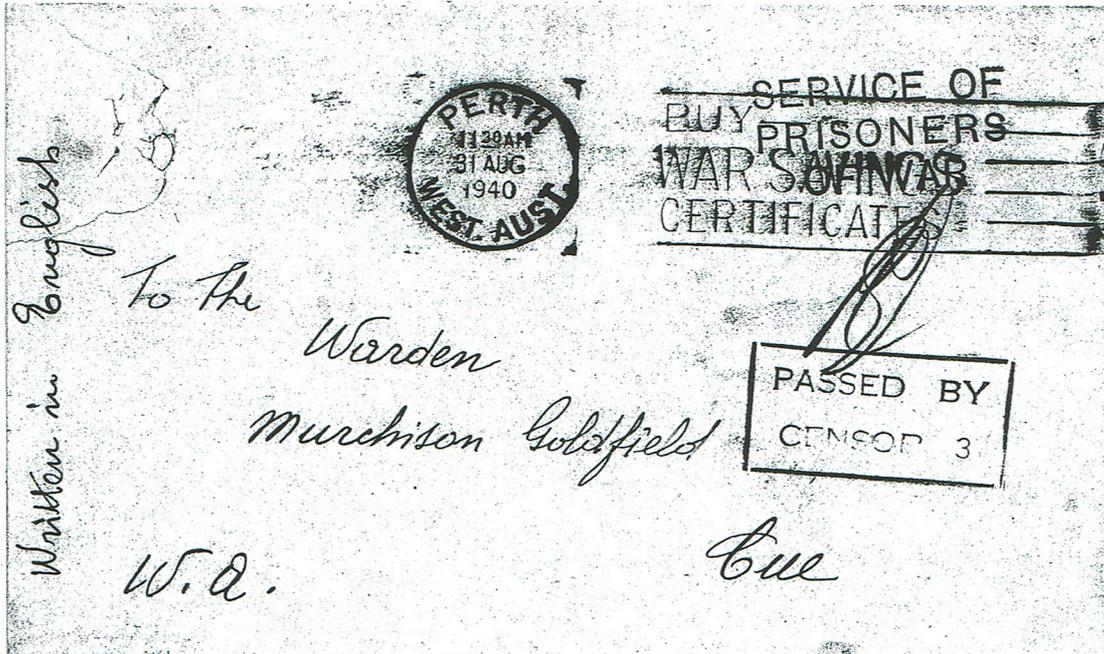


Abb 2: Brief von Harvey. Anweisung auf der Rückseite in englisch.

Am 19. November 1941 fand eine Kampfhandlung zwischen HMAS Sydney und dem deutschen Hilfskreuzer Kormoran vor der westaustralischen Küste in der Nähe von Carnarvon statt. Von den 645 der Mannschaft der HMAS Sydney überlebte keiner die Kampfhandlung, 315 von dem Hilfskreuzer Kormoran wurden gerettet; ein Teil von vorüberfahrenden Schiffen, andere landeten in Rettungsbooten an der westaustralischen Küste in der Nähe von Carnarvon. Sie wurden zunächst alle nach Harvey gebracht. Das Lager wurde in Nr. 11 Kriegsgefangenenlager umbenannt. Die Offiziere wurden im Militärlager Swanbourne, Perth verhört.

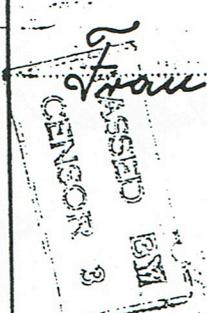
<p>SERVICE OF PRISONERS OF WAR</p>	 <p>POST CARD</p>	
<p>The address only to be written on this side. If anything else is added the postcard will be destroyed.</p>	<p><i>Germany</i></p> <p><i>Frau</i></p> <p><i>Margot Kühlen</i></p> <p><i>Niel</i></p> <p><i>Wilhelminenstr 21</i></p>	
<p>Nur die Adresse ist auf diese Seite zu schreiben.</p>		
<p>Sollte etwas hinzugefügt werden, wird diese Postkarte vernichtet.</p>		
<p>L'indirizzo soltanto da questa parte.</p>		
<p>Se si aggiunge qualsiasi parola la cartolina sarà distrutta.</p>		
<p>Nothing is to be written on this side, except the date and signature of the sender.</p>	<p>Ausser Datum und Unterschrift des Absenders darf nichts auf dieser Seite geschrieben werden.</p>	<p>E vietato scrivere da questa parte, eccetto per la data e la firma del mittente.</p>
<p>Sentences not required may be struck out.</p>	<p>Unzutreffliche Sätze können ausgestrichen werden.</p>	<p>Le frasi inapplicabili debbono essere cancellate.</p>
<p>If anything else is added the postcard will be destroyed.</p>	<p>Sollte etwas hinzugefügt werden, wird diese Postkarte vernichtet.</p>	<p>Se si aggiunge qualsiasi parola, la cartolina sarà distrutta.</p>
<p>My address now is:—</p>	<p>Meine Adresse ist folgende:</p>	<p>Il mio indirizzo è:—</p>
<p>c/o Prisoner of War Information Bureau, Craigs Bldgs, Elizabeth St Melbourne, Australia</p>	<p>Es geht mir gut.</p>	<p>Sto molto bene.</p>
<p>I have been admitted to hospital and am going on well and hope to be discharged soon.</p>	<p>Ich bin ins Krankenhaus eingetreten; es geht mir bereits besser. Ich hoffe bald wieder auszutreten.</p>	<p>Mi trovo in ospedale; sto bene e spero, fra poco tempo, di essermi ristabilito.</p>
<p>Letter follows at first opportunity.</p>	<p>Brief folgt bei naechster Gelegenheit.</p>	<p>Scriverò una lettera il più presto possibile.</p>
<p>Signature Only Unterschrift Firma Date Datum La Data</p>	<p><i>Emil Kühlen</i></p> <p><i>18. XII. 41</i></p>	
<p>a. w. 10m 2/41</p>		

Abb. 3: Eine erste Meldungskarte: Die Karte wurde am 18.12.1941 von Emil Kühlen an seine Frau geschrieben, in der er ihr mitteilte, dass er Kriegsgefangener sei und seine Anschrift.

Interrogation Notes Harvey 5/12/41.KÜHLEN Emil. N N 3 24/29 B.

Born 28. June 1909. München - Gladbach near Aachen.

Carpenter.

In Navy since 1929. On board Battleship "Schlesien" and on Training ship "Gorchcock".

N.G.O. Senior Petty Officer.

Has travelled, but never been in Australia.

Battle Station - Fire extinguisher on leeward deck.

"Nikolaos" had a cargo of wood.

Met "Nordmark" twice.

Sank three ships in Indian Ocean.

Last prisoners transferred 4-5 weeks before last fight to

"Kulmerland" which brought ropes, oil and supplies.

Two ships were about 8 days together. Loading done during daytime not at night. Weather mild.

After leaving "Kulmerland" the "Kormoran" went West (?) It was about midday, he did not notice the direction.

Thinks they sent letters by the "Kulmerland". Had received no letters.

Saw no land except the distant island.

Last sinking was the "Kubirikon", and three weeks later the supply ship arrived.

Does not know about extra members of crew being taken on, but remembers the "Alsterufer" and "Alstertor"

(Mixes the two) - "Alsterufer" was met in the Atlantic (March or April) - Says met "Alstertor" last. Gave oil to "Alstertor" (not sure).

About six weeks between the meeting with the two Alster ships.

Remembers "Penguin" No. 16 (Capt. Rogge) - 16 was smaller than 41 - had been six months longer at the work than 41.

Name "Kolibri" does not suggest anything.

Remembers "R. Albrecht" in Atlantic (March) - not sure ship gave up oil. Met two H Boats to which gave oil a week or so before meeting "Admiral Scherer". This was in mid-North Atlantic, near Spanish Coast, but not in sight. Thinks had already crossed the Equator but were never told officially.

Laid no mines.

Wondered why so few ships sunk. Explains fact by development of radio communication since last war making raiding work much more difficult nowadays.

Does not consider the few sinkings were purposely performed but merely bad luck.

Expected no mail.

Names of "Egerland" and "Barhitanga" unknown.

Was not on board during alterations to "Steinmark".

Saw big speed boat working once when rough sea prevented operations. 1 or 2 propellers.

No alterations made after sighting cruiser because "Kormoran" was already masquerading as "Straat Malakka". Had two main masts and two stump masts. Would have been impossible to raise any more masts, as the gear did not work well.

No serious repairs done on voyage, only one or two day jobs.

Cruised generally slowly 9 m.p.h. to save fuel.

Die Offiziere des HSK Kormoran wurden mit dem Schiff von West Australien nach Nr. 13 PW Group Murchison, Victoria transportiert. Im Januar und Februar wurde der Rest der Mannschaft mit dem Zug von Harvey nach Nr. 13 PW Group gebracht. Die Reise durch Australien dauerte vier Tage und drei Nächte. Nach dem Eintritt Japans in den Krieg am 7. Dezember 1941 weigerte sich die australische Regierung, weitere Kriegsgefangene zu nehmen, die sich in englischem Gewahrsam befanden. Mitte 1943 wendete sich die strategische Situation im Pazifik zugunsten der Alliierten. 1943 versuchte die Indische Regierung infolge der zunehmenden politischen Schwierigkeiten eine grosse Zahl italienischer Kriegsgefangener loszuwerden. Da in Australien Mangel an Arbeitskräften in der Landwirtschaft herrschte, entschied das Kriegskabinet, italienische Kriegsgefangene aus Indien zu holen und ohne Bewachung auf Farmen zu beschäftigen. Um die Italiener, die nach West-Australien kamen, unterzubringen, wurde in Marrinup, 83 km südlich von Perth, das Nr. 16 Kriegsgefangenenlager gebaut. Viele der 3.500 Italiener wurden in Control Centres gehalten von 100 bis 200 Kriegsgefangenen, die auf Farmen beschäftigt waren im Umkreis von 40 km. Sie wurden von 7 Soldaten bewacht. Jedes Control Centre erhielt die Bezeichnung W und eine Nummer.

W1 Bridgetown	W8 Margaret River	W15 Yealearing	W22 Toodyay
W2 Kendenup	W9 Beverley	W16 Wyalkatchem	W23 Wongan Hills
W3 Darkan	W10 Quairading	W17 Kondinin	W24 Dalwallinu
W4 Kojonup	W11 Kellerberrin	W18 Newdegate	W25 Moora
W5 Tambellup	W12 Narembeen	W19 Koorda	W26 Three Springs
W6 Wagin	W13 Kununuppin	W 20 Jarrahdale	W27 Mullewa
W7 Popanyinning	W14 Kukerin	W 21 Bunbury	W28 Northcliffe

Durch Mangel an Arbeitskräften hatte Perth nicht ausreichend Feuerholz. Die west-australische Regierung stellte einen Antrag auf Zuweisung weiterer Kriegsgefangener. Daraufhin wurden 200 Deutsche, die in Nord-Afrika in Gefangenschaft geraten waren, von Victoria geschickt; sie kamen im Juni 1943 in Marrinup an. Im Dezember 1943 folgten weitere 100 Kriegsgefangene.

SERVICE OF PRISONERS OF WAR **SERVICE OF PRISONERS OF WAR**

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY (2663)

DIESE SEITE DARF NUR FUER DIE ADRESSE BENUTZT WERDEN

QUI SI SCRIVE SOLO L'INDIRIZZO

Name and Surname } *Al Carabiniere Nicola Lesnardo*
 Vor- und Zuname }
 Nome e Cognome }

Street } *Legione C.C. Rep. Territoriale*
 Strasse }
 Strada }

Suburb }
 Stadtteil }
 Sobborgo }

City } *Italia* Country } *Roma*
 Stadt } Land }
 Città } Paese }

Abb. 5: Brief von Marrinup nach Italien, wurde vom Distrikt Zensor zurückgesandt, da der Inhalt nicht annehmbar war, siehe Folgeseite.

Returned by
District Censor.

H.Q. No. 16 P.W. CAMP.
MARRINUP, W.A.

11 JAN 1945

204

60038 VIOLA SALVATORE
(2 letters)

1. They make me sleep on the ground like a dog. Not even a bit of straw. Oh I am living very well, This nation is very civilised.
2. Things were alright with me in India with the true English race (give them drinks in Rome) but this year I slept for 6 months on the ground without straw like a dog. I was reduced to bones when I returned to Camp I was put in goal without legal proceedings. The Camp Leader takes 7 shillings from me and does not return them. At the turn I had no cigarettes for 4 weeks.

L. Goldes

17 Dec 1944

Name and Surname	Sender <i>Viola Salvatore</i>	Absender Vor-und Zuname	Mittente Nome e Cognome
Number	<i>60038</i>	Gefangenen-nummer	Numero dell' internato
Rank	<i>CC. R. P.</i>	Rang	Grado
Camp	<i>16 P. W.</i>	Lager-bezeichnung	Campo
State	<i>Marrinup West Australia</i>	(Landesteil)	Stato AUSTRALIA

Abb. 5a: Inhalt und Rückseite des Briefes Abb. 5

Returned by
District Censor.

H.Q. No. 16 P.W. CAMP.
MARRINUP, W.A.

11 JAN 1945

204

60038 VIOLA SALVATORE
(2 letters)

1. They make me sleep on the ground like a dog. Not even a bit of straw. Oh I am living very well, This nation is very civilised.
2. Things were alright with me in India with the true English race (give them drinks in Rome) but this year I slept for 6 months on the ground without straw like a dog. I was reduced to bones when I returned to Camp I was put in goal without legal proceedings. The Camp Leader takes 7 shillings from me and does not return them. At the turn I had no cigarettes for 4 weeks.

L. Goldes

17 Dec 1944

Name and Surname	Sender <i>Viola Salvatore</i>	Absender Vor-und Zuname	Mittente Nome e Cognome
Number	<i>60038</i>	Gefangenen-nummer	Numero dell' internato
Rank	<i>CC. Rly.</i>	Rang	Grado
Camp	<i>16 P. W.</i>	Lager-bezeichnung	Campo
State	<i>Marrinup West Australia</i>	(Landesteil)	Stato AUSTRALIA

Abb. 5a: Inhalt und Rückseite des Briefes Abb. 5

Bis Anfang 1947 waren alle Kriegsgefangenen in ihre Heimatländer zurückgeführt. Einige, die geflüchtet waren, blieben auf freiem Fuß. Der letzte entflohene Kriegsgefangene wurde im Jahre 1952 wieder gefangen genommen.

DO NOT WRITE BETWEEN THE LINES.
NICHT ZWISCHEN DIE ZEILEN SCHREIBEN!
NON SCRIVETE TRA LE RIGHE!

26. Ottobre - 1945

Yealering

Al Comando Marrinup

So sotto scritto

Nardozzi Domenico, 62366,

dichiaro che non sono mai
stato fascista.

Sono un semplice operaio; e da
16 mesi che sono a lavorare
sulla fattoria; e desidero lasciarmi
in Australia presso la fattoria
di

J. M. Hodgson

The C.O. Marrinup

Dear Sir

Nardozzi Domenico 62366, who has
been on my farm for three months, has
learned to speak English very well, is greatly
interested in Australia's work & way, is a willing
& efficient worker, & in my opinion would make
a good citizen if allowed to stay in this
country Australia as he wishes to do.

yours faithfully
J. M. Hodgson

Abb. 6: Brief eines Kriegsgefangenen der Control Group W7 (Popanyinning) an den Lagerkommandant, Marrinup. Bittet um Genehmigung, in Australien bleiben zu dürfen. Niemand durfte in Australien bleiben. (Abb. verkleinert auf 75%)

To the Commandant,
Merrimup.

"I the undersigned 69366 Nardozi D. state that I have never been a Fascist.

I am a plain worker & have been on the farm for 16 months & desire to remain in Aust on the farm of J. M. Hogson."

Through post. Above PW
from W-7

H. J.

Al Comando
del 16° Campo

Merrimup.

Abb. 7: Kriegsgefangenenbrief mit keiner gedruckten Anleitung auf der Vorder- und Rückseite. Adressiert an den Lagerkommandanten mit der Bitte, in Australien bleiben zu dürfen.

To the Commandant,
Marrinup.

"I the undersigned 62366 Stardozi D. state that I have never been a Fascist.

I am a plain worker & have been on the farm for 16 months & desire to remain in Aust on the farm of J. M. Hogson."

Through post. Above PW
from W-7

H. St

Al Comando

del 16° Campo

Marrinup.

Abb. 7: Kriegsgefangenenbrief mit keiner gedruckten Anleitung auf der Vorder- und Rückseite. Adressiert an den Lagerkommandanten mit der Bitte, in Australien bleiben zu dürfen.

SERVICE OF PRISONERS OF WAR

PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY
 SEITE DARF NUR FÜR DIE ADRESSE BENUTZT WERDEN
 SCRIVE SOLO L'INDIRIZZO

Approved for **SERVICE OF PRISONERS OF WAR** Camp Commandant
 H.Q. No. 16 P.W. CAMP MARRINUP. W.A.

5
Opened by Censor.

Name and Surname } R. Wild. wild.
 Zuname }
 Cognome }

Christ Church.
 Grammar School
 Claremont }
 Perth. } Country Land Paese } W. A.

DO NOT WRITE HERE
 NICHT HIER SCHREIBEN
 VIETATO SCRIVERE QUI

	Sender	Absender	
Name and Surname	Gabriele de Simone	Vor-und Zuname	Nome e Cognome
Number	59637	Gefangenen-nummer	Numero dell' internato
Rank	Soldato	Rang	Grado
Camp	16: p. o. W.	Lager-bezeichnung	Campo
State	Marrinup. W. A.	Staat (Landesteil)	Stato AUSTRALIA

Abb. 8: Brief geschrieben von einem italienischen Kriegsgefangenen an einen Schüler der Christ Church Grammar School, Claremont, Perth. Der Schreiber hatte den Jungen auf der Farm getroffen, wo er gearbeitet hatte. Der Junge, der zur Zeit dieses Artikels noch lebt, war damals zu Besuch auf der Farm. Briefe von Kriegsgefangenen an australische Zivilisten sind sehr selten zu erhalten.



Abb. 9: Ersttagsbrief von USA an Prisoner of War Control Centre, Naremben, (W12).

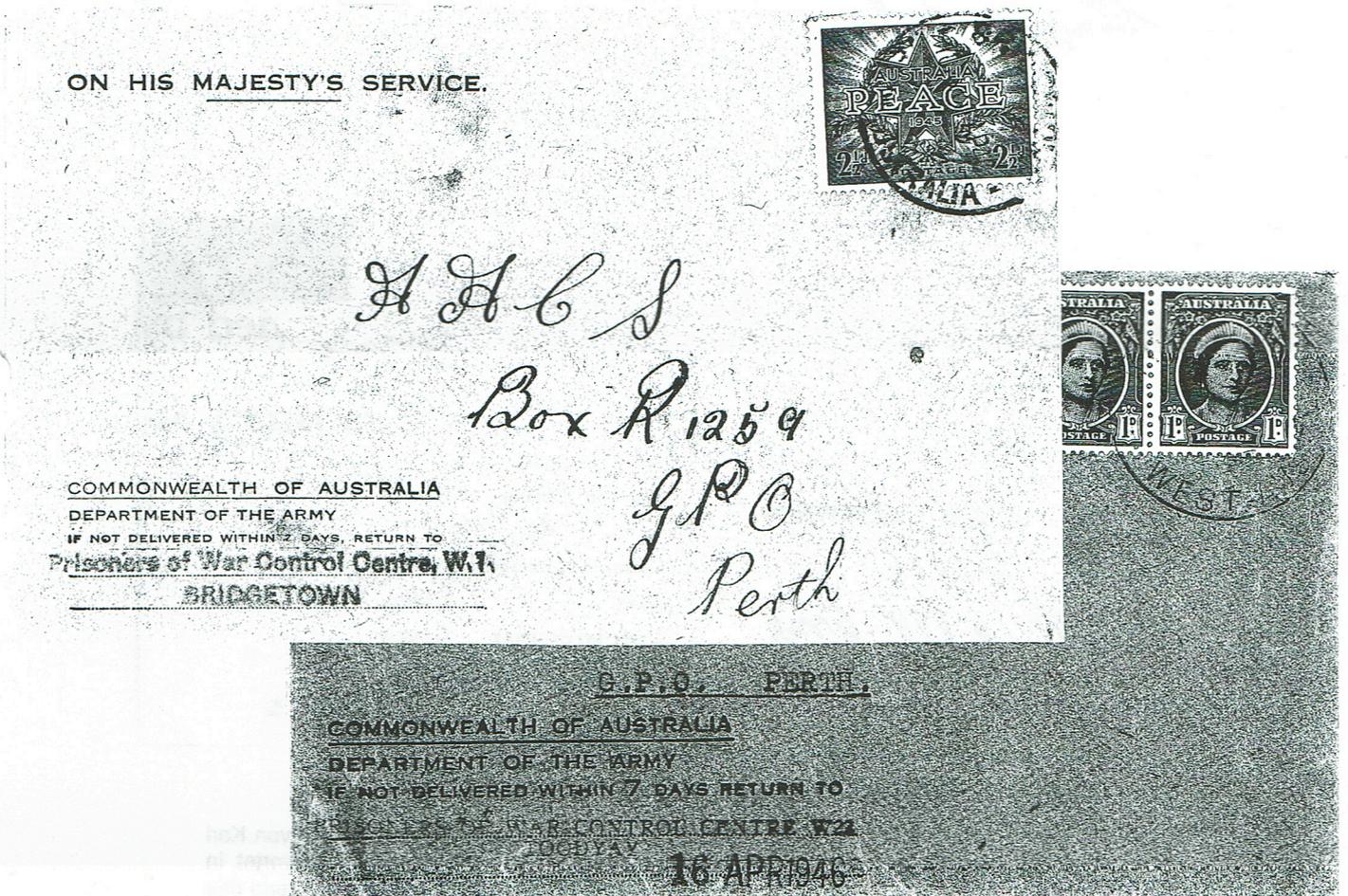


Abb. 10: Amtliche Briefe von Prisoner of War Control Centres W1 Bridgetown und W2 Toodyay.

Abb. 10: Amtliche Briefe von Prisoner of War Control Centres W1 Bridgetown und W2 Toodyay.

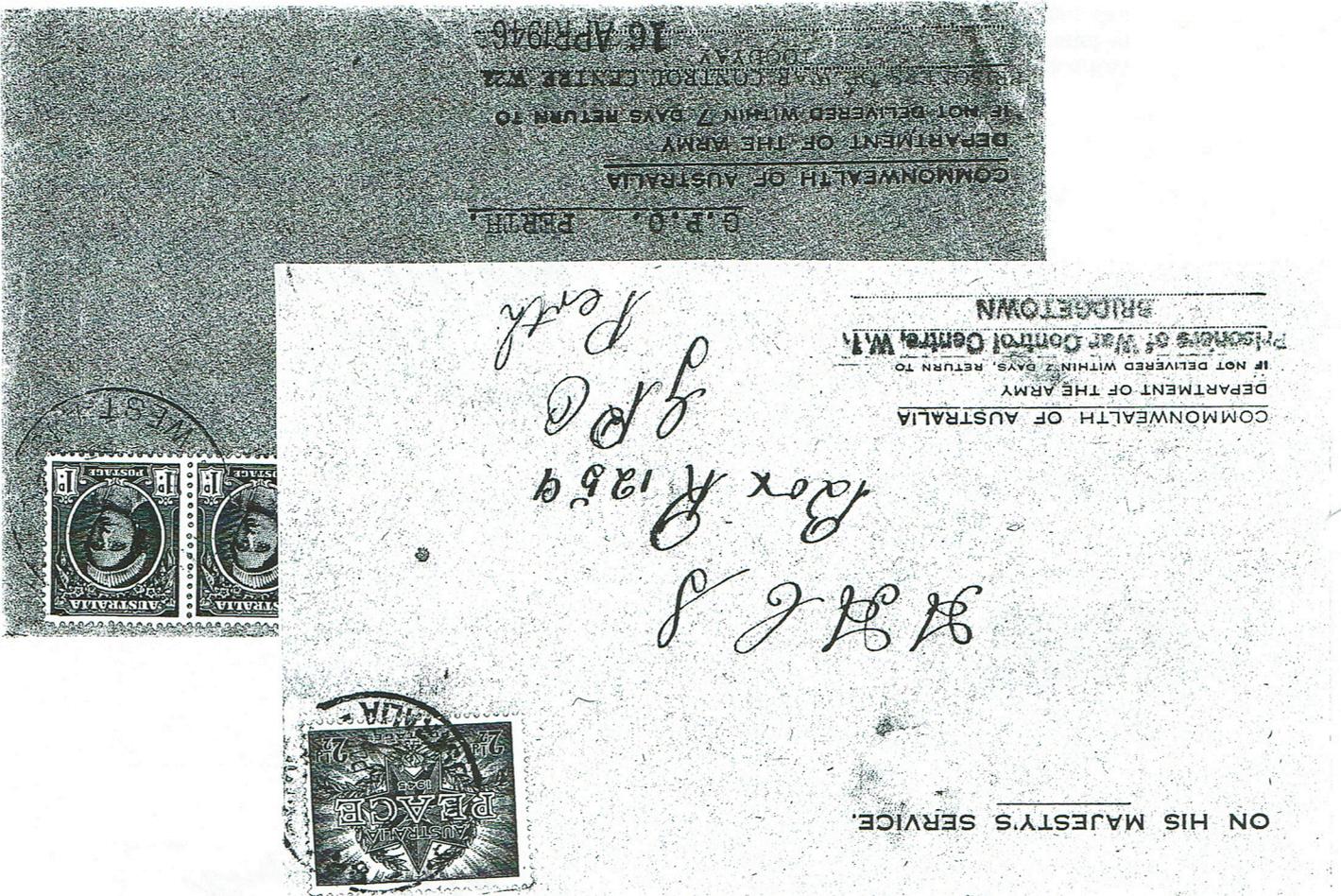
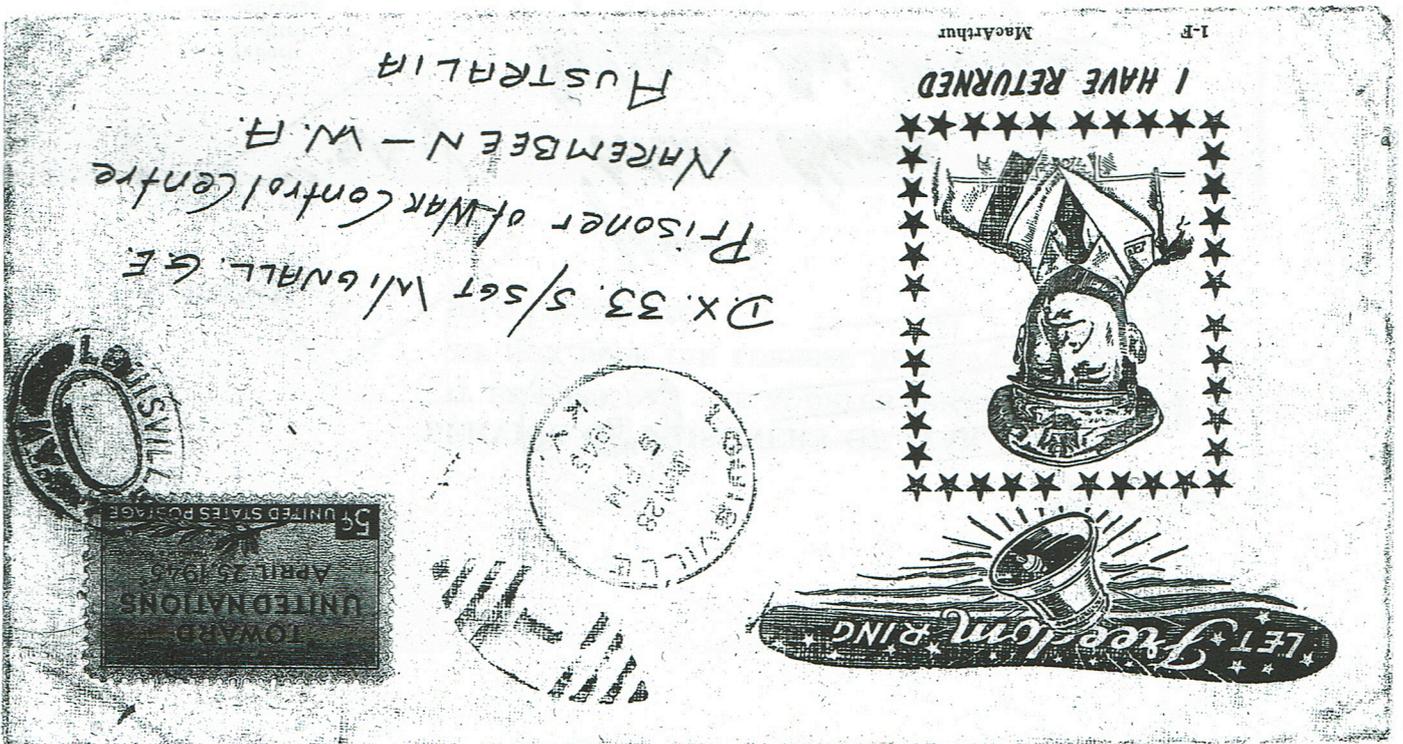


Abb. 9: Ersttagsbrief von USA an Prisoner of War Control Centre, Narembreen, (W12).





Negative Number: 030213/25

Caption: Marrinup, Australia. 29 July 1944. Group of German prisoners of war (POWs) interned at Marrinup POW Camp. Back row, left to right: 41951 Gustav Willig; 41192 Karl Eulenbach; 41859 Hans Sprufeld; 41750 Heinz Schlag; 42071 Joseph Daum; 41234 Ludwig Gehring. Front row: 41516 Karl Leucht; 41664 Josef Pitzen; 41816 Karl Schwarz; 41402 Horst Kelas.
Note: The number is an assigned POW number.

Abb. 12: Foto von Karl Schwarz, dritter von links, sitzend.



Abb. 12: Foto von Karl Schwarz, dritter von links, sitzend.

Negative Number: 030213/25

Caption: Marrinup, Australia. 29 July 1944. Group of German prisoners of war (POWs) interned at Marrinup POW Camp. Back row, left to right: 41951 Gustav Willig; 41192 Karl Eulenbach; 41859 Hans Sprufeld; 41750 Heinz Schlag; 42071 Joseph Daum; 41234 Ludwig Gehring. Front row: 41516 Karl Leucht; 41664 Josef Pitzen; 41816 Karl Schwarz; 41402 Horst Kellas. Note: The number is an assigned POW number.



Negative Number: 030213/21

Caption: Marrinup, Australia. 29 July 1944. Group of German prisoners of war (POWs) interned at Marrinup POW Camp. Back row, left to right: 41163 Bruno Doerich; 41224 Werner

Froehlich; 41715 Kurt Rosenheinrich; 41888 Hans Thurm; 41273 Fritz Haberland. Front row: 41102 Walter Blasinski; 41518 Rolf Liebing; 41873 Walter Suelberg; 41461 Kurt Krause;

Abb. 14: Foto von Fritz Haberland, rechts stehend.



Abb. 14: Foto von Fritz Haberland, rechts stehend.

Negative Number: 030213/21

Caption: Marrinup, Australia. 29 July 1944. Group of German prisoners of war (POWs) interned at Marrinup POW Camp. Back row, left to right: 41163 Bruno Doerich; 41224 Werner Froehlich; 41715 Kurt Rosenheinrich; 41888 Hans Thurn; 41273 Fritz Haberland. Front row: 41102 Walter Blasinski; 41518 Rolf Liebing; 41873 Walter Suelberg; 41461 Kurt Krause;

SERVICE OF PRISONERS OF WAR

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE PURPOSES ONLY.
DIESE SEITE DARF NUR FÜR DIESE ZWECKE BENUTZT WERDEN.
QUI SI SCRIVE SOLO PER QUESTI FINI.




Name and Surname / Name und Zuname / Cognome } **Frau Gertrud Haberland**
 Suburb / Stadtteil / Sobborgo }
 City / Stadt / Città } **Halle/Saale** Country / Land / Paese } **Germany**

Teichstrasse No 1
 Lieskau bei

Ab

DO NOT WRITE HERE
NICHT HIER SCHREIBEN
VIETATO SCRIVERE QUI

5. Opened by Censor

by Censor

by Censor

Name and Surname / Vor- und Zuname } **Gertrud Haberland**
 Number / Gefangenen-nummer / Numero dell' internato } **509 41273**
 Rank / Rang / Grado } **Obergefr.**
 Camp / Lager-bezeichnung / Campo } **16. P.O.W. Camp Murrumbidgee**
 State / Staat (Landesteil) / Stato } **West - Australia**

AUSTRALIA

Abb. 15: Ein Shilling Luftpostbrief, zensiert und entwertet 18.12.1943 in Perth. Berlin Ab Zensor-Zeichen.

SERVICE OF PRISONERS OF WAR

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY
IESE SEITE DARF NUR FUER DIE ADRESSE BENUTZT
UI SI SCRIVE SOLO L'INDIRIZZO

SERVICE OF PRISONERS OF WAR
AUSTRALIA AIR MAIL

Name and Surname } *Frau Gertrud Haberland*
 Vor- und Zuname }
 Nome e Cognome }
 Street }
 Straße } *Teichstrasse 109/1*
 Indirizzo }
 Town } *Lieskass bei*
 Ortsteil }
 Suburb }
 Subborgo }
 City } *Halle/Saale* Country } *Germany*
 Stadt } Land }
 Città } Paese }

3 PASSED BY AIR MAIL
 5
 W.A. 30p-4FE44
 280.-

DO NOT WRITE HERE
 NICHT HIER SCHREIBEN
 VIETATO SCRIVERE QUI

Sender	Absender	M
Name and Surname	Vor-und Zuname	Nome e Cognome
<i>Fritz Haberland</i>		
Number	Gefangenen-nummer	Numero
<i>10941273</i>		
Rank	Rang	Grado
<i>Obergefr.</i>		
Camp	Lager-bezeichnung	Campo
<i>16. P.O.W. Camp Marvinsp</i>		
State	Staat (Landesteil)	Stato
<i>West - Australia</i>		
	AUSTRALIA	

5. Opened by Censor.

Abb. 16: Ein Shilling Luftpostbrief, zensiert und entwertet 4.2.1944 in Perth. Berlin Ab Zensor-Zeichen.

SERVICE OF PRISONERS OF WAR

SERVICE OF PRISONERS OF WAR
 MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY
 DARF NUR FUER DIE ADRESSE BENUTZT WERDEN
 E SOLO L'INDIRIZZO

Censor.
 opened



Frau Gertrud Haberland

Street } Teichstrasse No 1
 Strasse }
 Strada }

Suburb } Lieskau bei 280,-
 Stadtteil }
 Sobborgo }

City } (10) Halle / Saale Country } Germany
 Stadt } Land }
 Città } Paese }

DO NOT WRITE HERE
 NICHT HIER SCHREIBEN
 VIETATO SCRIVERE QUI

NAME PRINT IN FULL ON
 THE ENVELOPE OR
 THE SERVICE ORDER

Sender	Absender
Name and Surname <u>Fräulein Haberland</u>	Vor- und Zuname
Number <u>SP 41273</u>	Gefangenen-nummer <u>Obergefr.</u>
Rank	Rang
Camp <u>16. P.O.W. Camp Maxswang</u>	Lager-bezeichnung
State <u>West-Australia</u>	Staat (Landesteil)
	Grado
	Campo
	Stato
	AUSTRALIA

Prigionieri
 internato

Abb.17: Ein Shilling Luftpostbrief, zensiert in Perth, entwertet Ship Mailroom Melbourne 20.11.1944. Keine deutsche Zensur.

SERVICE OF PRISONERS OF WAR ↓

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY PLEASE POST
 DIESE SEITE DARF NUR FUER DIE ADRESSE BENUTZT WERDEN
 QUI SI SCRIVE SOLO L'INDIRIZZO CHRISTMAS MAIL
 THIS WEEK

MELBOURNE 10 30 AM 1945 AUST.

Name and Surname } Frau Gestw. Haberland
 Vor-und Zuname }
 Nome e Cognome }

Street } Teichstrasse No 1
 Strasse }
 Strada }

Suburb } Lieskau bei
 Stadtteil }
 Sobborgo }

City } (10) Halle/Saale Country } Germany
 Stadt }
 Città } Land }
 Paese }

DO NOT WRITE HERE
 NICHT HIER SCHREIBEN
 MAIETATO SCRIVERE QUI

H.Q. NO. 16 P.W. CAMP
 MARRINUP, W.A.

Sender	Absender	Mittente
Name and Surname } Fritz Haberland	Vor-und Zuname	Nome e Cognome
Number } 41273	Gefangenen-nummer	Numero dell' internato
Rank	Rang	Grado
Camp } 16. P.O.W. Camp Marrinup	Lager-bezeichnung	Campo
State } West - Australia	Staat (Landesteil)	Stato
		AUSTRALIA

Abb. 18: Brief, Seepost, gebührenfrei. Entwertet in Melbourne 12.12.1945.
 Keine australische Zensur, die im September 1945 nach der Kapitulation von Japan endete.

Abb. 18: Brief, Seepost, gebührenfrei. Entwertet in Melbourne 12.12.1945. Keine australische Zensur, die im September 1945 nach der Kapitulation von Japan endete.

DO NOT WRITE HERE

NICHT HIER SCHREIBEN

LIMITATO SCRIVERE QUI

H.O. NO. 16 P.W. CAMP, MARRINUP, WA
 Absender
 Mitte

Name and Surname: *Obesgefr. Fritz Haberland*
 Vor- und Zuname: *Fritz Haberland*
 Name e Cognome: *Fritz Haberland*

Number: *№ 41873*
 Gefangenen-nummer: *№ 41873*

Rank: *16 P.W. Camp MARRINUP*
 Lager-bezeichnung: *16 P.W. Camp MARRINUP*

State: *West - Australia*
 Staat (Landesteil): *West - Australia*

Stato: *AUSTRALIA*
 Land: *AUSTRALIA*

SERVICE OF PRISONERS OF WAR

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY PLEASE POST

DIESE SEITE DARF NUR FÜR DIE ADRESSE BENÜTZT WERDEN

QUI SI SCRIVE SOLO L'INDIRIZIONE

AUST. 1945

Name and Surname: *Frau Gertrud Haberland*
 Vor- und Zuname: *Frau Gertrud Haberland*
 Name e Cognome: *Frau Gertrud Haberland*

Street: *Teichstrasse № 1*
 Strasse: *Teichstrasse № 1*
 Strada: *Teichstrasse № 1*

Suburb: *Lieskau bei*
 Stadtteil: *Lieskau bei*
 Sobborgo: *Lieskau bei*

City: *(10) Halle/Saale*
 Stadt: *(10) Halle/Saale*
 Città: *(10) Halle/Saale*

Country: *Germany*
 Land: *Germany*
 Paese: *Germany*

SERVICE OF PRISONERS OF WAR 18. 4. 45

THIS PAGE MUST BE USED FOR THE ADDRESS ONLY

DARE NOSTRUM PER DIE ADRESSE BENUTZT WERDEN

SOLA IANNA IRIZZO

By Censor PASSED

Opened 345

Nicht antworten, die zu spät bekannt-
gewordene Anschrift des Absenders angeben.

Die ist ältere Post.

Karl Schwarz

Einfallstr. No. Mümmingen

7. Aug. Country Land Paese } *Germany*

Einigung 16. 11. 45

DO NOT WRITE HERE
NICHT HIER SCHREIBEN
VIETATO SCRIVERE QUI

5.
**Opened by
Censor**

	Sender	Absender		Mittente
Name and Surname	<i>Karl Schwarz</i>	H.O. No. and Zuname	<i>16 P.W. CAMP</i>	Nome e Cognome
Number	<i>41816</i>	Gefangenennummer	<i>MARRINUP W.A.</i>	Numero dell' internato
Rank	<i>P.O. W Group 16</i>	Rang		Grado
Camp	<i>Marrinup West-Western Australia</i>	Lager-bezeichnung		Campo
State		Staat (Landesteil)		Stato AUSTRALIA

Abb. 20: Brief, gebührenfrei, zensiert in Perth, entwertet am 17.05.1945 in Melbourne. Laufzeit 6 Monate.

